

James Clifford, *The Predicament of Culture: Twentieth-Century Ethnography, Literature and Art* (1988)

Las últimas lecturas de nuestra asignatura son de un destacado *crítico cultural*, James Clifford, cuyos trabajos trascienden los campos de la antropología, historia y literatura. La selección de estas lecturas ha sido motivada por el deseo de lecturas teóricas útiles para resumir y avanzar nuestra comprensión de la materia analizada a lo largo del cuatrimestre *en síntesis*. Se espera que estas lecturas ofrezcan también estímulos para el trabajo final.

En el primero de los capítulos asignados, Clifford ofrece una perspectiva panorámica sobre el desarrollo de la etnografía a lo largo del siglo XX, en tres diferentes fases. En el segundo de los capítulos asignados Clifford ofrece una crítica fina del ensayo de Edward Said, *Orientalism*, planteando lo que él considera los fallos principales del ensayo para terminar destacando su contribución fundamental.

La relevancia de la lectura de James Clifford en relación a materia de nuestra asignatura se basa en lo siguiente:

1. Al igual que las obras que hemos analizado, sobre todo a partir de *Aita Tettauen* de Benito Pérez Galdós, la etnografía es un sistema de **representación** basado en el lenguaje. Clifford plantea esta cuestión en una cita clave, que él extrae del ensayo de Edward Said y que resume la problemática nuclear de nuestro estudio: “**How does one represent other cultures? Is the notion of a distinct culture (or race, or religion, or civilization) a useful one?**” (Clifford, 274).
2. Las representaciones etnográficas que Clifford repasa en su primer capítulo (“On Ethnographic Authority”) cubren el mismo **período histórico** representado por Galdós, Sender, Goytisolo y Gutiérrez. Este período transcurre desde el auge del colonialismo hasta el post-colonialismo, desde finales del siglo XIX después de la Segunda Guerra Mundial. Repasa las fechas de la presencia colonialista de España en Marruecos. Familiarízate, muy por encima, con la disolución de los imperios colonialistas europeos en los años 50 y 60.
3. En su análisis de las prácticas etnográficas y de la evolución histórica de esas prácticas, Clifford plantea las mismas preguntas que nosotros nos estamos planteando en nuestro análisis de (sobre todo, pero no de forma exclusiva) *Aita Tettauen*, *Imán*, *Don Julián* y *En torno a Hansala*.
4. El acto de *representar al otro* presupone una **dinámica del poder** entre el individuo que representa (que escribe) y el sujeto representado y la autoridad. Como insiste Clifford, contrariando a Said, esta dinámica va mucho más allá del *oriente* y tiene que ver con la representación en un contexto global.
5. Enfoque sobre la figura del **testigo** y el estilo de sus **testimonios** es primordial en la etnografía lo mismo que en la literatura. Cuando se trata del tema del *otro*, literatura y etnografía van de la mano.

### La tarea

Las siguientes preguntas se inspiran en la lectura de James Clifford. Más que comprensión de contenidos, estas preguntas se idean para que reflexiones sobre los postulados teóricos del curso en relación a los autores españoles estudiados, especialmente Benito Pérez Galdós, Ramón Sender, Juan Goytisolo y Chus Gutiérrez. Estas preguntas deben ayudarte a ver cómo utilizar la lectura de Clifford para concluir nuestro estudio: resumiendo y avanzando nuestra comprensión de la materia analizada.

**Utiliza estas preguntas para escribir apuntes que traerás a clase el martes, según las siguientes instrucciones:**

- Elige entre las preguntas que siguen **un mínimo de 5** (puedes elegir más) que te parecen especialmente útiles para nuestro propósito de concluir y sintetizar.
- Identificar (en las obras analizadas este cuatrimestre) pasajes, personajes, situaciones que podrían servir para contestar a esas preguntas.

- Escribe apuntes (*bullet points*) que podrían servir de base o estímulo para ampliar una respuesta metódica/coherente a estas preguntas.

## Capítulo 1, “On Ethnographic Authority”

1. ¿Con qué intenciones miran hacia África los escritores españoles?
2. Como hemos visto (al comienzo del cuatrimestre), el *orientalismo* es, ante todo, una cuestión de autoridad y poder vinculada a nociones de conocimiento. ¿Cómo tratan los autores españoles su propia autoridad ante el oriente representado en sus obras?
3. La *autoridad* esta predicada sobre nociones definitivas de *diferencia* y la *diferencia* [cultural en este caso] puede formar la base de toda una serie de presuposiciones relacionadas a la “superioridad cultural” del etnógrafo/escritor/cineasta. ¿Cómo se sitúan los autores estudiados ante este hecho? ¿Asumen las condiciones de superioridad occidental sin cuestionarlo o es que son autocríticos? ¿Detectas alguna ambigüedad en su posicionamiento frente al oriente?
4. “Identity . . . must always be mixed, relational, and inventive”: ¿en las obras analizadas hay indicios de que los escritores reconocen esto? ¿que promueven la idea de que las identidades son complejas, polifónicas, heterogéneas?
5. ¿Cómo se acercan nuestros autores a la cuestión de “identidades colectivas”? ¿Por qué es importante esta pregunta en el marco del orientalismo?
6. Cada vez más se cuestiona la noción de *autenticidad*, en el pensamiento post-colonial/post-moderno. ¿Hay indicios de este cuestionamiento entre los autores analizados? ¿Anticipan nuestros autores esta tendencia más o menos contemporánea?
7. ¿Has detectado alguna tendencia entre los escritores españoles hacia los esencialismos culturales o crees que resisten esta tendencia, que defienden más bien nociones de relativismo e hibridez?
8. ¿Crees que el final de *Imán* podría simbolizar el rechazo del mito de los orígenes puros? ¿Crees que Sender nos está diciendo lo mismo que Goytisolo, de que “la patria es la madre de todos los vicios”? Si el orientalismo se funda en modelos de homogeneidad cultural y relaciones de poder (la hegemonía del occidente), ¿cómo reconciliar el modelo cultural de Sender y Goytisolo con las prácticas orientalistas occidentales?
9. El mito del “origen puro” y de la “patria” se asocia con el mito de la morada fija (*permanent, traditional dwelling*). Obviamente el tema de la movilidad (“travelling”) contradice este modelo. ¿Crees que hay alguna indicación de que, en las obras analizadas, la movilidad, el camino, la frontera o zonas intersticiales (*in-between spaces*) son planteados como la patria o morada (*dwelling*) emblemática del mundo de hoy? El ataque que Juan Goytisolo lanza al canon (la tradición literaria) podría señalar esta actitud. ¿Qué pretenden enseñarnos Goytisolo --y otros?-- en cuanto a relaciones transculturales o transmediterráneas?
10. ¿Qué papel crees que debería tener una tradición nacional y un canon en el mundo de hoy?
11. En términos muy generales, ¿qué nos enseñan nuestras obras acerca del tema de la *diferencia* cultural y de las relaciones del poder predicadas sobre esa diferencia?
12. ¿Hasta qué punto dicotomizan / esencializan los autores analizados o es que intentan resistir estas prácticas?
13. ¿Qué tipos de testimonios ofrecen nuestros autores del mundo más allá de la frontera? ¿Cómo se presenta la figura del *testigo* y como interpretar su *testimonio* dentro de las relaciones de poder occidente-oriente? Pista: hay indicios en todas estas obras del deseo de los artistas de cuestionar al testigo y su testimonio y, por eso, de resistir el colonialismo cultural. ¿Son efectivos en esta resistencia?
14. ¿Qué teorías (o modelos) de relaciones interculturales construyen nuestros autores desde dentro de las alegorías que nos ofrecen? ¿Es aplicable la figura del “fieldworker-theorist,” que Clifford plantea?
15. ¿Cumplen los autores españoles la función de *imperial scribes*? (Este es el término que Said emplea en relación a Richard Burton.)

16. “‘Participant observation’ serves as shorthand for a continuous tacking between ‘inside’ and ‘outside’ of events”: ¿cómo manejan los autores españoles esta dicotomía dentro-fuera? ¿Cómo o dónde se posicionan?
17. ¿Puedes documentar ejemplos significativos de *empatía* por parte de nuestros autores hacia los árabes?
18. “‘Experience’ has served as an effective guarantee of ethnographic authority”: ¿hay situaciones análogas en nuestras obras? ¿Estarías de acuerdo con la idea de que Galdós pretende “desmitificar” la base experiencial de la autoridad etnográfica? (p. 39) ¿Es pionero en este sentido?
19. Toda representación orientalista constituye una *iteración* que presupone un “tú” frente a un “yo.” ¿Es útil esta dicotomía lingüística para nuestro análisis del “yo” (español) y “tú” (árabe) presentes en nuestras obras, de forma implícita o explícita?
20. ¿Has detectado alguna inclinación entre los autores españoles de desplazar la autoridad hacia África? ¿de compartir su autoridad con los árabes?

### Capítulo 11, “On *Orientalism*”

21. La disolución de una mirada occidental hegemónica y totalizante acompañada por la creación de un ámbito global multifocal (plural) señalan el postcolonialismo. Clifford resume esto en la siguiente cita: “The Western gaze would be met and scattered. Since 1950 Asians, Africans, Arab orientals, Pacific islanders, and Native Americans have in a variety of ways asserted their independence from Western cultural and political hegemony and established a new multivocal field of intercultural discourse” (256). ¿Crees que Chus Gutiérrez refleja esta nueva ética?
22. Como hemos visto, la práctica de clasificar o catalogar a la humanidad es fundamental para el estudio de Said. Piénsese, por ejemplo, en su atención a la filología decimonónica (Renan, por ejemplo). Y sin embargo, Clifford incorpora en su ensayo la siguiente cita de Said, para cuestionar la misma tendencia clasificatoria de la que (según Clifford) Said adolece: “Can one divide human reality, as indeed human reality seems to be genuinely divided, into clearly different cultures, histories, traditions, societies even races, and survive the consequences humanly?” (261). Clifford responde a la pregunta de Said así: “The key theoretical issue raised by *orientalism* concerns the status of *all* forms of thought and representation dealing with the alien. Can one ultimately escape procedures of dichotomizing, restructuring, and textualizing in the making of interpretive statements about foreign cultures and traditions?” (261). Pregunta: ¿Hasta qué punto participan nuestros autores en este juego de las dicotomías y categorías o es que lo resisten?
23. En el juego del “tú-yo” (occidental-oriental), como señala Clifford, existe un *occidentalismo* subyacente en el texto de Said lo mismo que enunciar “tú” presupone necesariamente la existencia de un “yo”: “Seen in this way ‘the West’ itself becomes a play of projections, doublings, idealizations, and rejections of a complex, shifting otherness. ‘The Orient’ always plays the role of origin or alter ego” (272). Entre nuestros autores españoles, ¿hasta qué punto se presupone una totalidad homogénea occidental?

### La cultura, en resumen

Al final, Clifford aplaude en Said “his restless suspicion of totality,” algo que Clifford relaciona con su planteamiento de *cultura* como un proceso dinámico, jamás inerte, algo que se negocia continuamente localmente. Este concepto, que plantea en el siguiente pasaje, es afín a la escala y velocidad de movilidad e intercambio que caracterizan nuestra era informática, nuestro período de intensa globalización:

“It is too early to say whether these processes of change will result in global cultural homogenization or in a new order of diversity. The new may always look monolithic to the old. For the moment, in any event, all dichotomizing concepts should probably be held in suspicion, whether they be the

West-rest ("Third World") split or developed-underdeveloped, modern-premodern, and so on. It is at this level that Said's critique of the discourse he calls Orientalism becomes most significant. Moreover, if all essentializing modes of thought must also be held in suspense, then **we should attempt to think of cultures not as organically unified or traditionally continuous but rather as negotiated, present processes**. From this standpoint Said's refusal to appeal to any authentic and especially traditional oriental realities against the false stereotypes of Orientalism is exemplary. His main concern is not with what was or even what is but with **what is becoming**. Although of this process he tells us very little, the fundamental question is posed: **on what basis may human groups accurately (and we must also add morally) be distinguished?"**

Intenta plantear la utilidad de estos argumentos para el análisis de nuestros autores.